







¶·ba_ b <σ↙Urbu

▽ C·bC' ▷σ·bσ Δ·U·Δ³ 5
q'· ·L'·L'

¤-¤V·Δ²·Δ³ ¤^C <-bJ·Δ·Δ³ x
SΛ-¤²·Δ³ ▽ U<JUrbu 12

Sommaire

Avant-propos de Kent Monkman	27
Honte et préjugés : Une histoire de résilience	37

Table of Contents

Foreword by Kent Monkman	51
Shame and Prejudice: A Story of Resilience	59

¤¤^dJ·Δ¤	70
Remerciements	
Acknowledgments	





▽ C·bC' ▷σ·bσ Δ·U·Δ'



ΔΛ' δ ΛΠ ·Δ·ΔΓσδεΔ' ΔΛ ·Δ<ΔΔ·Δ·Δ' >ρ ΛΓΓασυ' δ ρ ΔΓ
Δ<ΓαδεΔ' ρρραΔΔ·ΔδεΓδσο' ΟΛα·Δ σΓδεΔ' δ ρ Δδευση' Δ·ΔΓδη' δ
δ ρ ΑΛΥΛε' Δ·δευρ·Δ' σ' δ·δερΔ·Δ·Δ' δ ρ ΒΓ Δσ·δη' <σ·Δη' σΛυ
Δσ·δη' ΑΛυρ·Δαχ δ ρ Δ<ΓαρραΔ' ΔιΔΓΔ·ΔδεΓ' δ σ·Δ·Δ·Δ' δ
ΟΛασδεΔ·Δ' δ ρ ΔΔΓδασ·Δ·Δ' δ ρ Δ·Δ·Δ' δ ρ ΡεΔη' Δ·Δ' δ
Δ·Δ' δ ρ ΔΔΓδασ·Δ·Δ' δ ρ Δ·Δ·Δ' δ ρ ΡεΔη' Δ·Δ' δ

ΓΤΡ^ε σ^ας b Γσ·βρβΛΡ (σ^ας b μΟΛ<σ^α· ΓΓΓ^ε) ΣΡΔασ··Δ^ε Ασ·Δ ΛΣ·μ·Δ
Δ<ΓC·Δα σ^ας Ασ·Δ ΓΓρ·Δ Δ<ΓC·Δα b ·Α·τ··βρ δ^ας b Ρρ ΓΣρα··δ^ε
ΓΓρ·ΔαΠ^ε ρ Δ)CΔαδαε^ε δ^ας b Ρρ ΓΣρ ΑΛΠΟ··Δδ<-ο Δυ^ε ··δ^ας Αγ^ε
Λσ^ε δ^ας Δ>·bbVΔ··Δ·Δ^ε ΔC··Δ·Δ·Δα ··ε^ε Δ^ε Λ··C·μ^ε Δ>·bbVΔ··Δ·Δ^ε
b ρ ΔΣC··Δ^ε ΔC<σ^ε·ba^ε σ^ας b ρ ΛρΔγ^ε b ΔC··Δδ<-ο <·>_ε x Λ··b
Διλδ·Δσ^ε b Λ··b·Δ^ε ΓΓ··C μρδ^ε ΚΓΓ··Δσ^ε Λb ΑΓ^ε bρα^ε
ρ^ερ··αΓC··Δ^ε baC Αγ^ε··ς σ^ας b ασ··σ^α·Δ^ε ··Δ·ισ^ε ΑΓ·Δ^ε Γ·bU^ε δ^ας
ΓΓ^ε 9·ba b ΔΣ ba··Δσ··ρbΛΡ_ε ··Α·τ^ε 9·ba b ρ Αγ^εΓσ··ασ··Δ^ε Δσ··Δ
··ΔαΓ·ba σ^ας Αγ^ε··ρ·Δ^ε Δ<ΓC··Δα_ε

$\sigma b \sigma \Delta \cdot U \cdot \Delta^3$



፩፻፷፭ ዓ.ም ሰርጭ መሸፈርት አዋጅ



፩፻፷፭ ዓ.ም ሰርጭ መሸፈርት አዋጅ
መስቀል ተቋማል የሚከተሉ የዚህ አዋጅ



$\sigma \sigma V \cdot \Delta r \cdot \Delta^3$

-9°C

$\langle \cdot b \mathcal{S} \cdot \nabla \cdot \Delta \rangle_x$

ՏԱՐԴԱՌ Դ ՈՒՅՐԵՍ



b C·bP ▷' ⊢CΓΔσ·Δσ'

Γ² Γ' ΓΡΥ·Α

▷CS•◁'



▽ ΛΡΡΟΥΣ 1

▷υρ 1.920 ▷υριx ▷Γν\ ▷ ΟΥΓΙΡΗ

PR ▷PL·Δ PR Δ·U·Δ² 1763

9·6^o △6 ·△6⁻ 9 Δ·U6^o σα ΔU9 ▷Γx 6^oΡ▷·Δ·
 Δ^o ρ ΔC·b^o ρ 6V5·Δσα^o Δ^oU ▷Cα^o Δ^oΛ ραα^o
 ▷L^oPd·Δ^oΔn^o 6 ▷Γ^o·V σ^oC ΔCP6^o ▷C^obα^o·Δ^o b
 ▷V^oC·b^o ΔσΔ Δ^oR6^o ▷a Δ·Δa ρ ▷Γ Γ^oPr^o
 σ^oC ρ 6P^o Δ^oU^o ▷Γb 6 ▷Γ ·ΔRb<·Δ^oCd6^o ▷c
 ρ ρ ▷P^oΔ^oα^o ▷U^o Δ<ΓC·Δa ρ Γ^o<σ·Δ^o <^P^o
 bα σ^oC ρ P^oU^oUα^o ▷U^o ΔU^oCJ·Δa^o 9·6^o △6
 9 ▷Γ <ΔΔ^o Δσρ b P^oα^o ▷U^o 7bU4d^oΔ^o ▷c^o
 6M^o·Δd^o 9 ▷Γ ·Δ^oΔσ^oU^od^o ▷a^o

▽ Α^oΡΓΓΟ^o 2

2) ▷C·ΔL·Δ^o LL·Δ ▷V^oΓ9·Δσ^o

△bσL C·V·Δ^o Γ^o·V ▷Γ^o·V ▷d b C·V4σ^oU^o V^o aV^o b C·Δσ^oCD^o
 C^o·Δσ^o ▷d 9 ·ΔP^oLbσ^o

7Δ^o Δ^oU^o P^oU^oCJ·Δ^o σ^oC L^oΓ9·Δ^o 1813

9·6^o ·ΔΓρ Δ^oCP^o ▷d L^o·6^o Δ^oΛ Δσρ Δ·Δ^o σ^oC (Δ·Δ^o σ^oC
 Δ^oΔ^o) b C^o·Δ^o6^oΓ^o Δ^oΔ^o ▷d^o ▷d L^o·6^o ▷σα^oΓ^o·Δ
 σ^oσ^o Δ^oσΔ·Δ^oΔ^o σ^o ▷Γb b ▷Γ ·Δ^oΔ^o Δ^oσ^o Δ^oσ^o·Δ^o
 Γ^o·V V^o·V ·Δ^o6^o σ^oC ρ Δ^oσ^o·b^oσ^o ▷Γ^o bα·Δ^oΔ^o·Δ^o ▷d^o ▷
 σΔ L^o·6^o·Δ^o ▷Γ^o Δ^oσ^o V^o·P^o Δ^oσ^o·Δ^o Δ^oΔ L^o·6^o ▷P^o·6^oΔ^o
 ρ Δ^o bα·Δ^oΔ^o σ^oC b >·Δ^oCP^o L^o·6^o 9^o C^o C^o ▷U^o C^o ▷
 ▷d^o ▷a Δ^oΔ^o 6^oΔ^o·Δ^oσ^o ▷P^o ▷Γ^o 9^o bα b ·Δ^oΔ^o·Δ^oσ^o Δ^o
 CP^o <V^o·P^o Δ^oσ^o·Δ^o ρ ·Δ^oΔ^o Δ^oΔL^o·6^o Δ^oΔ^o C^o·Δ^o ▷
 6^o b Δ^o·6^o bα·Δ^oΔ^o ▷Γ^o Δ^oΔ^o·Δ^oσ^o ▷d^o ▷
 σ^o·Δ^o σ^oC V^o·6^o L^o·6^o ▷Γ^o

18^o ▷U^o·C^o b ▷U^o·P^o·P^o Δ^oΔ^o·Δ^o b ρ ▷P^o·σ^oU^o ▷A^oU^o·9^o·Δ^o L^o·6^o
 σ^oC ▷a^o·Δ^oΔ^o·Δ^o 2007^o

Δ^oΛ ▷Γb b P^o·9^o·P^o U^o 9 Δ^o σ^oC b Δ^oΔ^o b ·Δ^o
 σ^o·Δ^oΔ^o ρ Δ^oΔ^o·Δ^oΔ^o P^o Δ^oΔ^o Δ^oΔ^o ▷C^o ▷
 9 Δ^o ·Δ^oΔ^oΔ^o P^oΔ^o Δ^oΔ^o σ^o Δ^oσ^o·Δ^o ρ σ^o C^o·Δ^o·
 σ^o·Δ^o 9 ·Δ^oΔ^oΔ^o b b^o Δ^oΔ^o·Δ^o σ^o σ^o ▷d^o 9^o bα
 9 ▷Γ ▷P^o·Δ^oΔ^o·Δ^o U^oΔ^o·Δ^o Δ^o C^o ▷Γ^o·Δ^oΔ^o P^o

▽ ΑΡΓΟΥΣ 3

የዚህ ማረጋገጫ እና በዚህ ማረጋገጫ እና ለተመሳሳይ ስምምነት ለማስታወሻ ሲሆን ለማስታወሻ ሲሆን

σ · Δ · ∇Λσ² ∙ ΔσL b ∙ LRσ-·C' Δσσ° · ∇·bσ ∙ ∇σ · ∙ΔCL ∙ Cσ-
 Λσ° ∙ ∇b ΔσU Δσσ° ∙ ∇b ∙ ΔP · bΔ' ∙ Γ·∇ b ΔσadPσ-·Δ
 ∙ σC ∙ ∇b PΓΔC' Δσσ° σC ∙ ∇b PΓ ΔC' b Δσσ-Δ ∙ ΔC'g-Δ°

ՀՅԱ ԵՐԵՎԱՆԻ ՏՐԱԴԱՐԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ 1920x

▽ ΛΡΓΩΝ 4

$b \cdot \triangleleft b \cup \cdot \Delta'$

•ՀՐՅՈՒ ԿԱԴԻ 1880

•▽•^o -oC.Δ^o P .ΔCLdC^o b P ΔUdd<o ▷C.Δ^o VΛ•b cdc Δσ
σ° ▷ΓoC^o σΛσ° Γσ.γ° ∇ ΔMσ-brd<o ∇P <.ΔCJd<o 9CΔP
σσ° ▷σP bσ.ΔbUP^o Γa P^o ▷U P.γR^o ▷CΓ^o ▷γR^o Lb L^oU^o
▷C^obσ^o.Δ^o ∇P.Δ^o.q ▷aΛbC^o cdc Δσσ-Δ ▷CaΛγr.Δ ▷aΛ
σ° ∇ ▷C^oC^o Lb P Δ.U^oΔγ^o ▷L ΔP^o P b C^obUa.Δ° ∇ b
bPq^oL^o ∇ ▷ΛU.ΔP ▷γbΔba ∇bq.b^o ∇ ΔC.b^o ▷γR^o Lb ▷U
▷A^o ▷σΔ b bPq^oL^o b ▷ΛU.ΔP ▷γbΔba b .bbC^o.Δ°

ՃԱՅԵ ԿՀ (ԼԵՍՈ.Ճ ՀՐՈՒ) ՏՐԱ.Ը ԼՄՎ.Ճ ՀՐՈՒ.Ճ 1932
ԴՐԱ ՏՐԱ.Ը Ե.Ճ ՀՐՈՒ.Ճ ՏՐԱ.Ը ՀՐՈՒ.Ճ 1932

▽ ΛΡΡΟΥΣ 5

▷ ۱۰۰° ▷ ۱۰۰° ۶ ▷ ۱۰۰۰° ▷ ۱۰۰۰°

የፌዴራል የኢትዮጵያ ስነ ቤት አዲስ አበባ 1879

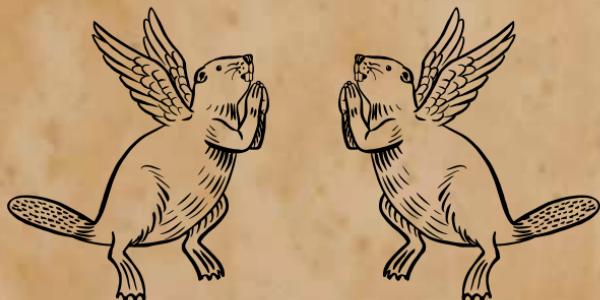
◀σρ ρρ ΓΓCΓCα Δσσ·Δ ◀◀Δγ ◀◀ΔγU ΓCΓCα ▷▷ ▷
▷▷σ·σ◦ σ◦C◦ ▷ ◀U ρρCm ▷ ▷ΛΩ·Ψγ ρρ·ΔL·Δσσ◦ ρ ◷
bγCb·a·a · ▷σPΔd·Δ·Δ · ▷Γ Γγ·C b <ρρa·m · ▷d Δ·Δ · ▷
~Δσd·Δ◦ ▷ ΔU·m · ▷d Lb b Δ·Δ·Δσm · ▷J L·U·Δσσ◦ σ·C
▷J ρρ 4ρρa·σ·Δ · ▷J·b·Δ · ▷σPΔd·Δ◦ σ·C ▷ ΔC·b·σ·Δσ·Δ◦
▷ L·Uρρb·Uσ◦ σ·C ▷ ρρ ▷V·Uρρb·Uσ◦

▽ ΑΡΓΟΥΣ 6

$$\rho < \triangleright \cdot \nabla \cdot \Delta$$

▷' ◁◁ΟΥΡ'·ΔbΓd' Ρ.<◁bσ' b αC·Δ Ρ^qσC' bαC ΡΓ ▷PL
2013x

•Δ ΔΠαλ·Δδ< ρ' Δσσ·Δσσ^οχ λα ΔΓ ΔΩC·L
 ηδ- ρ ΡΠΓΔδε·Δ¹χ ν Δσ^η<ση³ Γα Γα ρ
 ρ ΔCεα^ο ν Δ·ΔΙΙ·ΔΛ γ λρ Ρ^ΡφΔL·ΔbΓ·bΓα
 Γα ν ΔΠb·ΔΛ ν C<UσCδr¹ λσ^υ ν ΔΠ
 C·VCLx VΛ·b ΓCΓCε Γα σΛ·ΓCε ρρ ΓCΓC
 α νCΣΛ ρ ΔΠδεα^ο ν Lγ Δ·Δσbσ·ΔΓ γ Δσρ
 ΡσPΔδε·Δ¹ b ΛbΔd¹ Lb Δσρ b ΛbΔd¹ ρ
 ΛcΓα·Δ¹ ν α·ΔP^οC·ΔΓ γ Lγ L²·Δ ν ·ΔΓP^ο¹
 λρ σ^οC ·Δα·ΔΠΓ^ο Lb γ·P·C^οΓCε σ^οC σ·Λ^οΓC
 α λ>α Δρ<Δ·Δγ^ο·q·Δ¹ ρ νγ ΔCУ·Δ¹ Pρα¹
 ν ΔP<ΔΓ σJСε ρρ ΓCΓCε b ΛPΔ·b ρ ΠΠ^ο
 Γα·Δ¹ Lb νγ Γα^ο δCP¹ VΛdU·ΔP·Δα ·Δα^ο ρ'
 ΔJ^οP·Δ·Δσα·Δ σ^οC ρ' Δ^οP^οχ Lb Γγ ρρ Δ
 σασ·Δ¹ ρ Δ^οΛP·Δ¹ ν Γ·Λbσ·ΔΓ γ λα LL^οbUσC
 ·b^ο ν Δ^ο>σ^ογ^ο ρ<Δ^οbΓ^ο ν Δ^οC^οbσ^ογ^ο ν Δ^ο λ^οP^ο
 σρ ν σΛUb<·ΔΓ γ L^οb^ο ν Δ·Δσ^οΓd^ο γ ΠΛα·Δ
 ν <·b^οΠd^ο ρρ Δσ^οΓ^ο·Δσ^ο σ^οC ν ΠΛσ^οΓd^ο
 ν b Γ·α^οσσρ q·b^οχ Γ^οCΔ σ ·Δ^ογ^ο Δσρ
 ΔL·b^ο γ> ·Δσ ΠΛ^οb ν Δ σ<C^ο ρρ Lγ Δ·Δ
 σbσ·Δ ΛbΠ^ο·Δ¹ ν Δ^ογ^οC^ο ν Δ ρρ ·Δ^ογ^ο σ
 Γ^οΛ^ο·Δ¹ σ^οC γ^ο ρρ ΔUσ^οΓd^ο·Δ^οx



Λε >L b ·ΔCLdα·Δ°x ρ Γ~b·Δ·Δ° ▽ ·Δ·9Λμ· Δ·Δμ· Δμb
α ▽ ΛΓμ· Δ·Δbα ·ΔΓΓ·Δμ·Δ°x

→ 2.12

λε ·Δ·Δ·Δ¹ (Ld- Δσd' b ΔU¹CL¹ Ld- Λμ· Δμα
·b·μ·9 μα·Δ° ·Δα ΔU9) σ·μα·Δ ρ μ>·Δ·Δ¹ Δσ
·Δσ⁰ V·b² b Δ·Δ·Δ¹ Δσ¹ ▽ ·bCρα·bσσ·Δ¹ Δ·ΔbΔbσ
σ⁰ Γγ· μμ· Δσ·Δ¹ L·Δ¹ 9·b² b μμ· Γμ·C·Δμ¹·b
` σC·Δρ·Δ² x Λb λε Δd 9d σC·Δρ·Δ² x σ·σ
σC·Δρ·Δ² ΔC ·Δα ΔLμ·Δσ¹ ρ Δλ<σ·Δ¹ Δ²
·Δ¹ σ⁰ C·Δ¹ Δ² b Δμαdμ·Δ¹ Δλ¹ σ⁰ C·Δρ¹
b Lc·Δμ·Δ¹ ρ VC·Δ¹ μμ· Cdμ·Δ¹ λε C·Δd²
Δdμ·Δb·Δ¹ λε Δσ C·b·Δ² Δdμ·Δb·Δ¹ ·Δμ¹ ·
b² C⁰ Δd ▽ Δμα·b² ·Δ·ΔbΔbσ⁰ ρ Cdμ·Δ¹ ▽ Δ²
b² μ² 9·b² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² μC·Δ¹ ρ b·Δ² σλσ⁰
·b² Δ¹ Δ² Δ¹ b ΔμΔμ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
·Δ¹ σ⁰ C⁰ ρ ΛCΔVρ<σ⁰ σ⁰ Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
Γμ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
ρ Δμ σC·Δρ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
Γμ² σ⁰ Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
·Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ² Δ¹ Δ²
Λb ρλ·Δμ·Δμ·Δ¹

$\Delta \oplus \Gamma \cdot \Delta^2 \vdash \neg \Diamond C \quad \wedge L \cap \Delta \cdot \nabla \cdot \Delta^2$

©P. B. A. D. B. 1910x

▽ ΑΡΓΩΝ 9

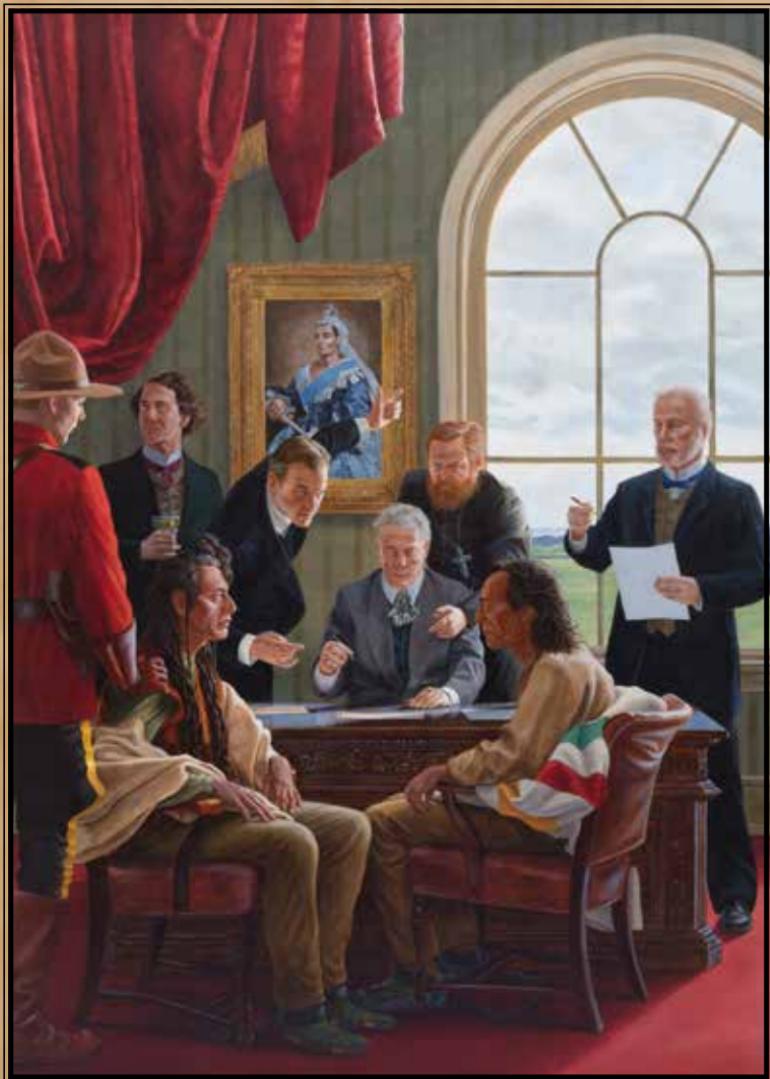
¶¶ $\Delta C \cdot \Delta \sigma^y$ $\Delta \sigma \sigma \cdot \Delta$ $\Delta^y \rho \gamma$

‘<סְדָרִים’ ‘<יְמִינָה’ 2005x

▷С РР ΔС·Δσ¹ <σГ·Δ¹ σΓ Δσα·Δ¹ x LC·b³ б
аΔ¹С·b³ լա σ·Δ<Уα² ∇J VJYαΔбУ¹ Δγ¹
σ¹С σ լՏСα² ∇ բՈ¹ x ∇ յՐմօσ·Δ¹ б ΔJ ΔC
σ·Δ¹ ∇U б ΔJ <у·bP թ¹C P·∇Ո¹ ΔC·Δa ∇
Ած<σօσ·Δ¹ թ¹C ∇ Гd·Δօσ·Δ¹ ▷oլbր·Δσ·Δ¹Δ
P σРΔծa·Δ¹ թ¹C P լՀԳա·Δ¹ լՀ- Δկ C Г·օմ¹
<у ՎՆ·b³ б Δմա·b³ РР .ՃԿԵՒնել¹ ԱՐ- б РР
Δ<P б ՃՐσ·ՃP Р<▷)ԵГ·b³ СՂՅ¹ .∇Կ ԴԿ' σ
ԴԿ' σՄԼ նԵԼb·ա·ա² ▷PՐՄ¹Сdր·Δσ·Δ¹ թ¹C ▷Կ
.Դσ·Դմ¹·Δσ·Δ¹ ՀօԾ աՎ·Δ¹ б սԿ¹ГօՐ Δ¹·9·Δ
▷ՃԵԱՐ¹·Δσσ⁰ x ՚pՐC¹ РР VԿԵ¹ ՀՐՎո՛·Δ¹ ԳՈ' <
Ա·Δ¹ ∇ Հ·սԱՀԿ¹ б ΔՐԱՐ մՐ¹ բՈԼՐՐ¹·Δ¹ թ¹C
Ճ·ԵՈՐ¹·Δ¹ բ ▷ՐՃՃՐ¹ σΓ Δσա·Δ¹ РР .Ճ<CP¹ Ո
ԱՅ·∇ ▷Գր·C·Δσ·Δ¹ x σ .Ճ<ՈԱ·Ճ·Ճ¹ C·V ∇ .∇
σԵօ·ՃՐ¹ σ ԳօՄ¹·Δ¹ ∇ ևԵՄՈԾ¹ թ¹C ·Ճ·Ճ¹
° ԼԵ ՃՈ' ԱԺ ▷PՐԺՃ¹ ՐՐ .Ճ<CP¹ x Ճσ dCP
լա .Ճ<C·Լ¹ σРՐ 9·Եօ·Δσօ² x մՐC·Ճ¹ ∇ ·ՃCL
Ե·Ճ¹ ԵԵ ԴՃ·b³ Ճ¹C հՃ- լա σրՃC·Լ¹ б ΔJ
լՀ·ԵՐԾՐ Δ¹·9·Ճ ▷PԼσ¹·9·Ճ ԼԵ ∇ ՀՀՄ¹CP¹ ▷Ճ
ԱՅ·ԵՐՎԿ¹·ՃԾ¹ ՐՐ ՃσՃ¹



Ե ՈՎՅՐԵՍԿ ՀՎԴ



ԳԴ ՆԵՐԸ 2016 75 ԻՇ 51 ՄՐՑ ԱԲԴ
ԺՇՎՃԵՌ ԱՀԵՆԴՐԾ

•Δ•Δ^Δ•Δ•Δ

▷L ·Δ<CCΔ·Δ·Δ^ Δ=ΔV·Δr·Δ^ Δ^C
LooσΓq·Δ^x Δ<ΓJ·Δ^ ΔΛσ·Δr·Δ^
·Δ<Δo·Δσ·Δ^ Δ^C Δ·bΔ^ Δ^ b ΔJ
bΔ·ΔσΓbUP q·bΔ PΔ 8 Δσ^ ΔσP
Δr^c 5 2019x ▷L b <>JULb
·Δ<CCΔ·Δ·Δ^ P ΔSC·Δ^ C<ΓaΔq·Δa b
ΔJ bΔ·ΔσΓbUP Δ^C b PΔ Δ^<
P^RΔΔLΔ·ΔbΓd^ C·Δ^C Δ·ΔΓb<Δ^C P^
VΔ^d LL·Δ ·ΔΓΔC·ΔbΓd^ ΔsΓq·Δa Δs
·Δ<CCΔ·Δ·Δσ·Δ^ P Δ^C P ΔPσσ^ <^P
ΔP ·ΔΓ·C P P ΔPL^ bΔC Δ^P^ Δ^C
ΔσΔ bΔC ΔPL·Δ·Δ^ ΔsΓq·Δσ^x

REMERCIEMENTS

L'exposition *Honte et préjugés : Une histoire de résilience* est présentée au Musée McCord du 8 février au 5 mai 2019. Cette exposition itinérante a été produite par l'Art Museum de l'Université de Toronto en partenariat avec le Musée d'art du Centre de la Confédération, Charlottetown, et a été réalisée en partie grâce au gouvernement du Canada, au Conseil des arts du Canada et au Conseil des arts de l'Ontario.

ACKNOWLEDGMENTS

The exhibition *Shame and Prejudice: A Story of Resilience* is presented at the McCord Museum from February 8 to May 5, 2019. This touring exhibition is produced by the Art Museum at the University of Toronto in partnership with the Confederation Centre Art Gallery, Charlottetown and was made possible in part by the Government of Canada and the Canada Council for the Arts.

Art
Museum



ACKNOWLEDGMENTS

b σ-βσ- Π<ΔΨ' | Commanditaire principal | Lead Sponsor:
Donald R. Sobey Foundation

b P ΔΩΠ' b βα-·Δσ-Ψ' b βα-·Δσ-Ψ-βUσ-Ρ | Conservatrice et commissaire
Commissioning Curator:
Barbara Fischer, Executive Director / Chief Curator,
Art Museum at the University of Toronto

b σ-βσ-βΨ' ·Δ-Δ<ΓΨ-Δσ-σ° | Coordination de la tournée | Tour Coordination:
Marsya Maharani

Français
Les mémoires de Miss Chief ont été écrites en collaboration avec
Miss Chief's Memoir written by:
Gisèle Gordon

b ΔΣΨ' C<Ψ-ΔΨ-Δσ-σ° | Conception graphique originale
Original Print Design: Scott Rankin

b <ΔΨP b L-ΔΩσ-βUΨ C<Ψ-ΔΨ-ΔΨ | Design graphique adapté
Adapted Graphic Design:
Sam Mogelonsky

Δσ-σ-Δ ·Ψ-Ψ-ΔΨ-ΔΨ | Traduction vers le cri | Cree Translation:
Greg Spence

·ΔΛΔΩ-Ψ-Δ ·Ψ-Ψ-ΔΨ-ΔΨ | Traduction vers le français | French Translation:
Colette Tougas

Δ-Δ b ΔΣΨΨ' ·Δ α-α-ΔΨ° | L'artiste aimeraient remercier :
The artist would like to thank:
Barbara Fischer and staff of the Art Museum
Bernard Doucet and the
Donald R. Sobey Foundation
The Studio

ISBN: 978-1-895615-37-1

Canada

THE DONALD R. SOBEY
FOUNDATION



CONFEDERATION
CENTRE ART GALLERY



Canada Council
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario



